

**UCHWAŁA NR XXXV/149/2009**  
**RADY POWIATU ZŁOTOWSKIEGO**  
**z dnia 15 września 2009 roku**

**w sprawie wyrażenia woli zawarcia**  
**Umowy o Partnerstwie między**  
**Powiatem Złotowskim w Rzeczypospolitej Polskiej**  
**a**  
**Powiatem Jampol na Ukrainie**

Na podstawie art. 10 ust. 1 Europejskiej Karty Samorządu Terytorialnego sporządzonej w Strasburgu dnia 15 października 1985 roku (Dz. U. z 1994, nr 124, poz. 607 ze zm.) i art. 12 pkt 9a ustawy o samorządzie powiatowym z dnia 5 czerwca 1998 roku (tekst jednolity Dz. U. z 2001 roku, nr 142, poz. 1592 ze zm.) Rada Powiatu Złotowskiego uchwała, co następuje:

- § 1. Rada Powiatu Złotowskiego wyraża wolę zawarcia Umowy o Partnerstwie między Powiatem Złotowskim w Rzeczypospolitej Polskiej a Powiatem Jampol na Ukrainie.
  
- § 2. Załącznik do niniejszej uchwały stanowi tekst Umowy o Partnerstwie między Powiatem Złotowskim w Rzeczypospolitej Polskiej a Powiatem Jampol na Ukrainie.
  
- § 3. Wykonanie Uchwały powierza się Przewodniczącemu Rady Powiatu Złotowskiego i Staroście Złotowskiemu.
  
- § 4. Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.



**UMOWA O PARTNERSTWIE**  
**Między**  
**Powiatem Złotowskim w Rzeczypospolitej**  
**Polskiej**  
**a**  
**Powiatem Jampol na Ukrainie**

**Powiat Złotowski, reprezentowany przez:**

**Andrzeja Jasiłka - Przewodniczącego Rady Powiatu  
Złotowskiego**  
**Mirosława Jaskólskiego - Starostę Powiatu Złotowskiego**

**oraz**

**Powiat Jampol, reprezentowany przez:**

**Wołodymira Wołoszyna - Starostę Powiatu Jampolskiego**

**mając na uwadze :**

- *dobrą i przyjacielską współpracę między narodami  
Polski i Ukrainy,***
- *zaangażowanie się obu narodów w działaniach  
związanych  
z procesem integracji społeczeństwa,***

- **dążenie do wspólnego budowania zjednoczonej Europy,**

**Strony oświadczają co następuje:**

1. Powiat Złotowski i Powiat Jampol w oparciu o istniejące dotychczas kontakty między obydwoma powiatami postanawiają rozwinąć wzajemną współpracę nadając jej oficjalny charakter.
2. Powiat Złotowski i Powiat Jampol zobowiązują się na gruncie tolerancji, zrozumienia i wzajemnego szacunku do wspierania w ramach swoich możliwości finansowych i organizacyjnych wszelkich inwestycji, które przez swój charakter mogą przyczynić się do rozwoju i pogłębienia tego partnerstwa.
3. Intensywna współpraca w ramach partnerstwa winna obejmować inicjatywy we wszystkich ważnych obszarach życia społecznego leżące w kompetencjach obu stron, a w szczególności w dziedzinach:
  - rozwoju regionalnego i promocji regionalnej
  - kultury i sztuki
  - wymiany młodzieży
  - sportu i turystyki
  - współpracy obu samorządów lokalnych
  - edukacji
  - ochrony środowiska
  - gospodarki
4. Szczególnie znaczenie zostanie nadane spotkaniom młodych ludzi, które tworzą podstawę do dobrych, pełnych wzajemnego zaufania, stosunków między partnerami.

5. Celem i wspólną wolą obu partnerów jest nawiązanie trwałych przyjaźni przez możliwie wielu mieszkańców powiatów Złotowskiego i Jampolskiego oraz rozwijanie kontaktów miejscowych organizacji i instytucji.
6. Zainteresowane stosunkami partnerskimi związki, szkoły i zakłady pracy będą samodzielnie rozwijać swoje kontakty, będą przy tym w ramach niniejszego porozumienia wspierane przez strony partnerskie.
7. Powiat Złotowski i Jampol będą uzgadniać ze sobą konkretne posunięcia, zmierzające do realizacji niniejszej umowy partnerskiej i informować o stanie tego porozumienia.
8. Niniejszą Umowę o Partnerstwie sporządzono w dwóch egzemplarzach, każda w języku polskim i ukraińskim, przy czym oba teksty posiadają jednakową moc.

Powiat Złotowski

Powiat Jampol

Mirostław Jaskólski

Andrzej Jasitek

Wołodymir Wołoszyn

Starosta Złotowski

Przewodniczący  
Rady Powiatu  
Złotowskiego

Starosta Jampolski

**UZASADNIENIE**  
**DO UCHWAŁY NR XXXV/149/2009**  
**RADY POWIATU ZŁOTOWSKIEGO**  
**z dnia 15 września 2009 roku**

**w sprawie wyrażenia woli zawarcia**  
**Umowy o Partnerstwie między**  
**Powiatem Złotowskim w Rzeczypospolitej Polskiej**  
**a**  
**Powiatem Jampol na Ukrainie**

Umowa o Partnerstwie między Powiatem Złotowskim w Rzeczypospolitej Polskiej a Powiatem Jampol na Ukrainie jest wyrazem akceptowanej przez obie strony woli zaangażowania się w proces współpracy przy działaniach związanych z procesem integracji Polski z Ukrainą.

Umowa o Partnerstwie między Powiatem Złotowskim w Rzeczypospolitej Polskiej a Powiatem Jampol na Ukrainie jest dążeniem do rozwinięcia współpracy z Powiatem Jampol na Ukrainie, pozwala widzieć w partnerze ukraińskim region zainteresowany szeroką i wielostronną współpracą z Powiatem Złotowskim. Partnerstwo między Powiatem Złotowskim a Powiatem Jampol ma na celu trwałe wspieranie, na gruncie tolerancji i wzajemnego szacunku, wszelkich inicjatyw w ważnych obszarach życia społecznego, a w szczególności w dziedzinach: integracji, rozwoju regionalnego i promocji regionalnej, kultury i sztuki, wymiany młodzieży, sportu i turystyki, współpracy obu parlamentów lokalnych, edukacji i ochrony środowiska. Szczególne znaczenie zostanie nadane spotkaniom młodych ludzi, które tworzą podstawę do dobrych, pełnych wzajemnego zaufania, stosunków między partnerami.

Zawarcie Umowy o Partnerstwie zostało uzgodnione podczas wizyt roboczych delegacji Powiatu Jampol na terenie Powiatu Złotowskiego oraz podczas wizyt delegacji Powiatu Złotowskiego na terenie Powiatu Jampol na Ukrainie.

Wobec powyższego podjęcie niniejszej uchwały jest uzasadnione.